



T.C.
ULAŞTIRMA DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü

Sayı : 36712415-160.99 - 8623

02/10/2013

Konu : Denizde Yakıt, Yağ ve Su İkmal
Operasyonları

UYGULAMA TALİMATI

2013/210

Bilindiği üzere, Limanlar Yönetmeliği 30/10/2012 tarih ve 28453 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe girmiştir. Limanlar Yönetmeliğinin yakıt, yağ ve su ikmal operasyonlarına ait olan 22 ve 34 üncü madde hükümlerine göre İdare tarafından belirlenmesi gereken hususlar aşağıda yer almaktadır. Bu itibarla;

(1) Yakıt, yağ ve su ikmali yapacak olan gemi kaptanı veya acentesi ikmal operasyonundan en az 12 saat önce, gemi kaptanı veya acentesi ve ilgili liman tesisi yetkilisi tarafından da onaylanmış olan **Ek-1**'de yer alan bildirim formunu ilgili Liman Başkanlığına ibraz eder. İkmal operasyonunun uygun görülmesi durumunda, aynı formun ilgili kısmı Liman Başkanlığınca onaylanmak suretiyle operasyona izin verilir. Yakıt barçlarının yük almak amacı ile bir liman tesisine yanaşmaları hariç olmak üzere, yakıt vermek amacıyla bir liman tesisindeki veya demirli haldeki başka bir gemiye aborda olmak için ayrıca ordino düzenlenmez. Onaylanmış formun bir nüshası ikmal yapacak gemi acentesine verilir. Liman başkanlığınca onaylanmış olan Bildirim Formu'nu alan ikmal yapacak gemi acentesi derhal yakıt, yağ veya su verecek olan gemi işleticisine ve ilgili liman tesisi sorumlusuna bilgi vererek ikmal operasyonuna hazır olduğunu beyan eder. Bildirim Formu Liman Başkanlığınca onaylanmadan yakıt/yağ/su verecek gemi alacak geminin üzerine aborda olamaz. Acente aynı zamanda bu Genelge kapsamında ikmal yapacak olan gemi kaptanını da, operasyon ile ilgili görev ve sorumlulukları hakkında yazılı olarak bilgilendirir. Kıyı tesisi ve gemi ikmal operasyonu öncesinde yangın ve deniz kirliliğini önlemeye karşı gerekli tüm hazırlıklarını yaparlar.

(2) Demir alanlarında yakıt, yağ ve su ikmali yapılması durumunda ikmal yapacak gemi veya acentesi bildirimini ilgili Liman Başkanlığı'na yapar ve Liman Başkanlığınca Bildirim Formu onaylanmadan yakıt, yağ veya su verecek olan gemi alacak gemi üzerine aborda olamaz.

(3) Yakıt ikmali öncesinde yakıt ikmali yapacak olan ve yakıt verecek gemi kaptanı veya acentesi geminin deniz kirliliğine karşı bulundurduğu mali sorumluluk belgesinin bir örneğini, Bildirim Formunun ekinde, ilgili Liman Başkanlığına ibraz etmek zorundadır.

(4) Yakıt ikmal operasyonu sırasında muhtemel deniz kirliliğine karşı hazırlıklı olma hizmeti kıyı tesisi tarafından verilir veya kıyı tesisi tarafından verilir. Kıyı tesisleri tarafından verilen veya verdirilen hizmet karşılığında kıyı tesisinde ikmal yapacak her gemi için hizmet ücreti belirlenebilir. Taban ve tavan ücretler her yıl Ocak ayında Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı tarafından belirlenerek Resmi Gazete'de yayımlanır.

(5) Hizmet bedeli belirlenmesi durumunda hizmet bedeli yakıt verecek gemi işleticisi tarafından kıyı tesisine veya kıyı tesisinin belirleyeceği yerlere ödenir.





Sayı : 36712415-160.99 -8623

02/10/2013

Konu : Denizde Yakıt, Yağ ve Su İkmal
Operasyonları

(6) Yakıt ikmal operasyonunda bulunan yakıt veren ve yakıt alan gemiler için uyulması zorunlu emniyetli operasyon gerekleri ise **Ek-2'de** belirtilmiştir. Kontrol listesi gemilerin ve kıyı tesislerinin yetkilileri tarafından imzalanmadan ve kontrol listesindeki kontroller olumlu sonuçlanmadan yakıt ikmal operasyonuna başlanamaz.

(7) Kontrol sonucu tespit edilen uygunsuzluklar kıyı tesisleri, yakıt ikmalinde bulunan ve yakıt veren gemi tarafından ilgili Liman Başkanlığına bildirilir ve uygunsuzluk giderilene kadar yakıt ikmal operasyonuna Liman Başkanlığına izin verilmez.

Limanlar Yönetmeliği ve yukarıda yer alan düzenlemeler çerçevesinde gerek kıyı tesisi işleticileri gerekse yakıt ikmal operasyonlarında bulunan gemilerin mevzuata uygun olarak hareket etmesi gerekmektedir.

Bilgilerinizi ve gereğini rica ederim.

Suat Hayri AKA
Bakan a.
Müsteşar Yardımcısı V.

EKLER:

- 1-İkmal Bildirim Formu (1 sayfa)
- 2-Gemiden Gemiye Yakıt Transferi Kontrol Listesi (3 sayfa)

DAĞITIM :

Liman Başkanlıkları
İMEAK Deniz Ticaret Odası
Mersin Deniz Ticaret Odası
Türkiye Liman İşletmecileri Derneği
Gemi Yakıt İkmalcileri Derneği
Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği



EK-1

--- İKMAL BİLDİRİM FORMU ---
(SUPPLY NOTIFICATION FORM)

Tarih (Date) : ... / ... /

..... LİMAN BAŞKANLIĞINA
(TO HARBOUR MASTER)

	Su/Yağ/Yakıt Alacak Gemi (Deriving Vessel)	Su/Yağ/Yakıt Verecek Gemi (Supply Vessel)
Geminin Adı (Name of vessel)	:	
Geminin Cinsi (Type of vessel)	:	
IMO Numarası / Çağrı İşareti (IMO number/ Call sign)	:	
Donatan/İşleten (Owner/Operator)	:	
İrtibat Kurulacak Kişi (Contact person)	:	
Adres (Address)	:	
Tel. / Faks* (Tel/Fax)	:	
Acentesi (Agent)	:	
Acente Tel. / Faks* (Agent Tel/Fax)	:	

- İletişim numaraları günün her saatinde ulaşılabilir numaralar olacaktır. (Contact numbers must be attainable at all hours of day)

İKMAL YAPILACAK YER / MEVKİ (Position/Place of Supply Operation):.....	
Rıhtım, İskele, Şamandıra, Demir Sahası vb.(Quay, pier, buoy, anchorage area etc.)	

TAHMİNİ İKMAL ZAMANI (Estimated Supply Time)		
İkmal Başlama Tarih/Saati (Commencement of Supply Date and Time)	İkmal Bitiş Tarih/Saati (Completed of Supply Date and Time)	Toplam İkmal Zamanı (Total Supply Time)

VERİLECEK YAKITIN, YAĞIN VE SUYUN (Bunker, Oil or Water to be delivered)	
Cinsi ve Miktarı (Type and amount) Ton (Tons)

	Yakıt Alacak Geminin Kaptanı (Master of Deriving Vessel)	Yakıt Alacak Geminin Acentesi (Agent of Deriving Vessel)
Adı Soyadı (Name and Surname)		
Tarih (Date)		
Saat (Time)		
İmza (Signature)		
Kaşe (Stamp)		

İlgili Liman İşletme Tesisi Sorumlusu (Person in Charge of the Relevant Port/Shore Facility)	
Adı Soyadı (Name and Surname)	
Tarih (Date)	
Saat (Time)	
İmza (Signature)	
Kaşe (Stamp)	

Liman Başkanlığı (Harbour Master)	
Adı Soyadı (Name and Surname)	
Onay Tarihi (Date of Approval)	
Onay Saati (Time of Approval)	
İmza (Signature)	
Kaşe (Stamp)	

Ek-2
Gemiden Gemiye Yakıt Transferi Kontrol Listesi
(Ship to Ship Bunker Transfer Check List)
(Operasyon Öncesi)
(Before Operation)

		Yakıt Veren Gemi (Supply Vessel)	Yakıt Alan Gemi (Deriving Vessel)	Kıyı Tesisi (Shore Facility)	Açıklamalar (?) (Remarks)
1	Gemiler arası radyo haberleşmesi kuruldu mu? Hangi kanal üzerinden haberleşme sağlanıyor? (Radio communications are established? Which radio channel using for communications?)				
2	Gemi içi haberleşmenin nasıl yapılacağı kararlaştırıldı mı? (An inter-ship communication system agreed?)				
3	Operasyon sırasında hangi dil kullanılacak? (Which language is used during operation?)				
4	Yakıt tranferi yapılacak yer konusunda anlaşma sağlandı mı? (The rendezvous (?) position off the transfer area is agreed?)				
5	Gemiler arası personel geçişini sağlamak üzere emniyetli bir geçiş sağlandı mı? (The gangway or ladder is in good position and well secured?)				
6	Gemiler arası elektrik yalıtımının yapılma şekli belirlendi mi? (The system and method of electrical insulation between ships have been agreed?)				
7	Geminin emniyetli bir şekilde bağlandığı kontrol edildi mi? (Vessel moored securely is checked?)				
8	Gemiler yakıt transferi öncesinde yakıtın taşmaması için uygun eğim ve meyil değerlerinde mi? (The ships are upright and at suitable trim without any overhanging projections?)				
9	Yakıt transferinde kullanılacak hortumu elleçlemede kullanılacak ekipmanlar uygun ve iyi durumda mı? (Hose lifting equipment suitable and ready for use?)				
10	Yakıt transferinde kullanılacak hortumların görünüşleri iyi durumda mı? (Bunker transfer hoses in apparent good condition?)				
11	Gemiler arasında bulunan usturmaçalar ve ilgili diğer ekipmanlar iyi durumda mı? (Fenders and associated equipment are visually in apparent good order?)				
12	Liman Başkanlığına bilgi verildi mi? (Harbour Master has been advised about the operation?)				
13	Gemilerin ve kıyı tesisinin acil durum planı var mı? Acil durum planı üzerinde anlaşma sağlandı mı? (Vessels and shore facility have contingency plan? The contingency plan is agreed?)				
14	Yakıt ikmal yapılırken gündüz "B" flaması çekildimi? gece ise her yönden görünür bir kırmızı fener gösterildi mi? (Navigational signals displayed? Signal flag 'B' during day time and red signal during night time are displayed?)				
15	Geceleyin geminin yakıt operasyonu yapılan tarafı iyi aydınlatıldı mı? (The transfer side of the ship is well lighted?)				
16	Yakıt transfer operasyonu yapılan boru devreleri ve manifoldlar dışındaki boru devreleri ve manifoldlar kapalı mı? (Unused transfer lines and manifolds are blanked?)				

		Yakıt Veren Gemi (Supply Vessel)	Yakıt Alan Gemi (Deriving Vessel)	Kıyı Tesisi (Shore Facility)	Açıklamalar (Remarks)
17	Yakıt transferinde görevli personel bilgilendirildi mi? (The crew have been briefed for bunker operation?)				
18	Acil durumda yakıt transferini durdurma ve acil durum işareti konusunda anlaşma sağlandı mı? (Emergency signals and shutdown procedures are agreed?)				
19	Yangın baltaları veya acil durumda gemilerin halatlarını kesecek uygun bir kesme teçhizatı gemilerin halatlarının bağlı olduğu noktalarda bulunduruluyor mu? (Fire axes or suitable cutting equipment is in position at mooring stations?)				
20	Güverte vardiyası yakıt transferi süresince ve yakıt transferi yapan gemi ayrılana kadar belirlendi mi? (A deck watch established during bunker transfer and until supply vessel unmoored?)				
21	Yakıt transferinde başlangıç pompalama miktarı konusunda anlaşıldı mı? Başlangıç pompalama miktarı nedir? (The initial bunker transfer rate is agreed with the other vessel? What is the initial rate?)				
22	Yakıt transferinde pompalama miktarının maksimum ne kadar olacağı konusunda anlaşıldı mı? Maksimum pompalama miktarı nedir? (The maximum bunker transfer rate is agreed with the other vessel? What is the maximum rate?)				
23	Yakıt tanklarının en üst seviyesine kadar doldurulması aşamasındaki pompalama miktarı konusunda anlaşıldı mı? Üzerinde anlaşılan bu pompalama miktarı nedir? (The topping-off rate is agreed with other vessel? What is the topping-off rate?)				
24	Yakıt transfer hortumlarının acil ve hızlı olarak sökülebilmesi için gerekli tertibat hortumun bağlı olduğu manifoldda hazır bekletiliyor mu? (Tools required for rapid disconnection are located at the manifold?)				
25	Yangın tehlikesine karşı yakıt transferi yapılan alanda yangın hortumları serilmiş ve her an kullanıma hazır şekilde mi? En az 2 adet portatif yangın söndürücü manifold yanında hazır bekletiliyor mu? (Fire hoses deployed and at least 2 fire extinguishers are positioned at manifold for fire danger?)				
26	Güvertedeki bütün frengi delikleri sızdırmaz şekilde kapatılmış mı? (Deck discharge and drain holes well closed?)				
27	Yakıt transfer operasyonları sırasında mürettebat tulum, güvenlik ayakkabısı, gözlük, kulaklık, koruyucu başlık gibi kişisel güvenlik ekipmanlarını kullanıyor mu? (Personel protective clothes and equipments are used by crew during bunker operations?)				
28	Yakıt transfer operasyonları sırasında sıcak çalışma ile güvertede kıvılcım çıkartacak herhangi bir çalışma kesinlikle yapılmayacaktır. (Hot work and working with generate spark is strictly prohibited during bunker operations.)				
29	Yakıt transfer operasyonları sırasında mobil telefonlar açık güvertede kullanılmayacaktır. (Mobile phones are not used open deck during bunker operations.)				

		Yakıt Veren Gemi (Supply Vessel)	Yakıt Alan Gemi (Deriving Vessel)	Kıyı Tesisi (Shore Facility)	Açıklamalar (Remarks)
30	Yakıt transferi yapılan gemiler arasındaki personel geçişinin yapıldığı noktada bir adet can halatlı ve ışıklı can simidi her an kullanıma hazır şekilde bekletilecektir. (Life buoy with light and life line ready for use at crew crossing area between two vessels)				
31	Gemide meydana gelebilecek güverte üzerindeki döküntüyü acil olarak toplayabilecek uygun miktarda malzeme, ekipman ile portatif ve elektrik ile tahrik edilmeyen bir pompa bulunacak. (Oil spill kit and portable pump not driven by electricity are ready for use possible leakage and spill of bunker on deck)				
32	Seyyar pompalar ve hortum düzenekleri yük operasyonları sırasında her an kullanıma hazır şekilde donatılmış olacak ve farklı bir durum ortaya çıkmadıkça ana güvertede yaşam mahallinin hemen ön tarafından yük operasyonu yapılan güverte tarafında bulunacaktır. (Portable pumps and their hoses are ready for use on deck front of accommodation if different occasion don't occurs)				
33	Manifold devrelerinin altındaki taşıntı tavalarının gider tapaları yük operasyonları sırasında kapalı tutulacak, tapalar ve giderler iyi durumda ve tapalar sızdırmaz olacaktır. (Manifold pools drain holes must be well closed during bunker operation)				
34	Emniyetli yakıt transfer operasyonlarına ilişkin manuel gemide olacak ve gemideki tüm zabıtlar tarafından bilinecektir. (Safe bunker operations manuel must be onboard and vessels' officers must be familiar to manuel)				

Yağ/Yakıt İkmali Yapan Gemi
Operasyondan Sorumlu Personel
(Deriving Vessel)
(Responsible Person for Operation)

Yağ/ Yakıt Veren Gemi
Operasyondan Sorumlu Personel
(Supply Vessel)
(Responsible Person for Operation)

İlgili Liman Tesisi
Operasyondan Sorumlu Personel
(Relevant Shore Facility)
(Responsible Person for Operation)

Adı Soyadı
(Name and Surname)

İmza
(Signature)

Tarih
(Date)

Saat
(Time)

**Kara Tankerinden Gemiye Yakıt Transferi Kontrol Listesi
(Fuel Truck to Ship Bunker Transfer Check List)**

**(Operasyon Öncesi)
(Before Operation)**

		Yakıt Veren Kara Tankeri (Fuel Truck)	Yakıt Alan Gemi (Deriving Vessel)	Kıyı Tesisi (Shore Facility)	Açıklamalar (?) (Remarks)
1	Kara Tankeri ile Gemi arası haberleşme kuruldu mu? Haberleşme nasıl sağlanıyor? (Communications are established? Which equipment using for communications?)				
2	Gemi içi haberleşmenin nasıl yapılacağı kararlaştırıldı mı? (An inter-ship communication system agreed?)				
3	Operasyon sırasında hangi dil kullanılacak? (Which language is used during operation?)				
4	Yakıt tranferi yapılacak yer konusunda anlaşma sağlandı mı? (The rendezvous (?) position off the transfer area is agreed?)				
5	Personel geçişini sağlamak üzere emniyetli bir geçiş sağlandı mı? (The gangway or ladder is in good position and well secured?)				
6	Gemi ile kara tankeri arası elektrik yalıtımının yapılma şekli belirlendi mi? (The system and method of electrical insulation between ship and truck have been agreed?)				
7	Geminin emniyetli bir şekilde bağlandığı kontrol edildi mi? (Vessel moored securely is checked?)				
8	Gemi yakıt transferi öncesinde yakıtın taşmaması için uygun eğim ve meyil değerlerinde mi? (The ship is upright and at suitable trim without any overhanging projections?)				
9	Yakıt transferinde kullanılacak hortumu elleçlemede kullanılacak ekipmanlar uygun ve iyi durumda mı? (Hose lifting equipment suitable and ready for use?)				
10	Yakıt transferinde kullanılacak hortumların görünüşleri iyi durumda mı? (Bunker transfer hoses in apparent good condition?)				
11	Usturmacılar ve ilgili diğer ekipmanlar iyi durumda mı? (Fenders and associated equipment are visually in apparent good order?)				
12	Liman Başkanlığına bilgi verildi mi? (Harbour Master has been advised about the operation?)				
13	Geminin ve kıyı tesisinin acil durum planı var mı? Acil durum planı üzerinde anlaşma sağlandı mı? (Vessel and shore facility have contingency plan? The contingency plan is agreed?)				
14	Yakıt ikmali yapılırken gündüz "B" flaması çekildimi? gece ise her yönden görünür bir kırmızı fener gösterildi mi? (Navigational signals displayed? Signal flag 'B' during day time and red signal during night time are displayed?)				
15	Geceleyin geminin yakıt operasyonu yapılan tarafı iyi aydınlatıldı mı? (The transfer side of the ship is well lighted?)				
16	Yakıt transfer operasyonu yapılan boru devreleri ve manifoldlar dışındaki boru devreleri ve manifoldlar kapalı mı? (Unused transfer lines and manifolds are blanked?)				

		Yakıt Veren Kara Tankeri (Fuel Truck)	Yakıt Alan Gemi (Deriving Vessel)	Kıyı Tesisi (Shore Facility)	Açıklamalar (?) (Remarks)
17	Yakıt transferinde görevli personel bilgilendirildi mi? (The crew have been briefed for bunker operation?)				
18	Acil durumda yakıt transferini durdurma ve acil durum işareti konusunda anlaşma sağlandı mı? (Emergency signals and shutdown procedures are agreed?)				
19	Yangın baltaları veya acil durumda gemi halatlarını kesecek uygun bir kesme teçhizatı gemi halatlarının bağlı olduğu noktalarda bulunduruluyor mu? (Fire axes or suitable cutting equipment is in position at mooring stations?)				
20	Güverte vardiyası yakıt transferi süresince ve yakıt transferi yapan kara tankeri ayrılana kadar belirlendi mi? (A deck watch established during bunker transfer and until fuel truck leaved?)				
21	Yakıt transferinde başlangıç pompalama miktarı konusunda anlaşıldı mı? Başlangıç pompalama miktarı nedir? (The initial bunker transfer rate is agreed with the fuel truck? What is the initial rate?)				
22	Yakıt transferinde pompalama miktarının maksimum ne kadar olacağı konusunda anlaşıldı mı? Maksimum pompalama miktarı nedir? (The maximum bunker transfer rate is agreed with the fuel truck? What is the maximum rate?)				
23	Yakıt tanklarının en üst seviyesine kadar doldurulması aşamasındaki pompalama miktarı konusunda anlaşıldı mı? Üzerinde anlaşılan bu pompalama miktarı nedir? (The topping-off rate is agreed with other vessel? What is the topping-off rate?)				
24	Yakıt transfer hortumlarının acil ve hızlı olarak sökülebilmesi için gerekli tertibat hortumun bağlı olduğu manifoldda hazır bekletiliyor mu? (Tools required for rapid disconnection are located at the manifold?)				
25	Yangın tehlikesine karşı yakıt transferi yapılan alanda yangın hortumları serilmiş ve her an kullanıma hazır şekilde mi? En az 2 adet portatif yangın söndürücü manifold yanında hazır bekletiliyor mu? (Fire hoses deployed and at least 2 fire extinguishers are positioned at manifold for fire danger?)				
26	Güvertedeki bütün frengi delikleri sızdırmaz şekilde kapatılmış mı? (Deck discharge and drain holes well closed?)				
27	Yakıt transfer operasyonları sırasında mürettebat tulum, güvenlik ayakkabısı, gözlük, kulaklık, koruyucu başlık gibi kişisel güvenlik ekipmanlarını kullanıyor mu? (Personel protective clothes and equipments are used by crew during bunker operations?)				
28	Yakıt transfer operasyonları sırasında sıcak çalışma ile güvertede kıvılcım çıkartacak herhangi bir çalışma kesinlikle yapılmayacaktır. (Hot work and working with generate spark is strictly prohibited during bunker operations.)				
29	Yakıt transfer operasyonları sırasında mobil telefonlar açık güvertede kullanılmayacaktır. (Mobile phones are not used open deck during bunker operations.)				

		Yakıt Veren Kara Tankeri (Fuel Truck)	Yakıt Alan Gemi (Deriving Vessel)	Kıyı Tesisi (Shore Facility)	Açıklamalar (?) (Remarks)
30	Yakıt transferi yapılan gemi ile kara tankeri arasındaki personel geçişinin yapıldığı noktada bir adet can halatlı ve ışıklı can simidi her an kullanıma hazır şekilde bekletilecektir. (Life buoy with light and life line ready for use at crew crossing area between vessel and truck)				
31	Gemide meydana gelebilecek güverte üzerindeki döküntüyü acil olarak toplayabilecek uygun miktarda malzeme, ekipman ile portatif ve elektrik ile tahrik edilmeyen bir pompa bulunacak. (Oil spill kit and portable pump not driven by electricity are ready for use possible leakage and spill of bunker on deck)				
32	Seyyar pompalar ve hortum düzenekleri yük operasyonları sırasında her an kullanıma hazır şekilde donatılmış olacak ve farklı bir durum ortaya çıkmadıkça ana güvertede yaşam mahallinin hemen ön tarafından yük operasyonu yapılan güverte tarafında bulunacaktır. (Portable pumps and their hoses are ready for use on deck front of accomodation if different occasion don't occurs)				
33	Manifold devrelerinin altındaki taşıntı tavalarının gider tapaları yük operasyonları sırasında kapalı tutulacak, tapalar ve giderler iyi durumda ve tapalar sızdırmaz olacaktır. (Manifold pools drain holes must be well closed during bunker operation)				
34	Emniyetli yakıt transfer operasyonlarına ilişkin manuel gemide olacak ve gemideki tüm zabıtlar tarafından bilinecektir. (Safe bunker operations manuel must be onboard and vessels' officers must be familier to manuel)				

Yağ/Yakıt İkmali Yapan Gemi
Operasyondan Sorumlu Personel
(Deriving Vessel)
(Responsible Person for Operation)

Yağ/Yakıt Veren Kara Tankeri
Operasyondan Sorumlu Personel
(Fuel Truck)
(Responsible Person for Operation)

İlgili Liman Tesisi
Operasyondan Sorumlu Personel
(Relevant Shore Facility)
(Responsible Person for Operation)

Adı Soyadı
(Name and Surname)

İmza
(Signature)

Tarih
(Date)

Saat
(Time)